

# Reichs = Gesetzblatt.

## Nr. 4.

**Inhalt:** Staatsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und Rußland wegen Herstellung einer Eisenbahnverbindung zwischen der Preussischen Staatsbahn bei Stalmitzger und der Warschau-Kalischer Eisenbahn. S. 11. — Staatsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und Rußland wegen Herstellung einer Eisenbahnverbindung zwischen der Preussischen Staatsbahn bei Osty und der Ostpreussischen Eisenbahn. S. 11.

(Nr. 3101.) Staatsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und Rußland wegen Herstellung einer Eisenbahnverbindung zwischen der Preussischen Staatsbahn bei Stalmitzger und der Warschau-Kalischer Eisenbahn. Vom 6. Dezember 1904.

(Übersetzung.)

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand agissant en l'espère, pour la Prusse et à la demande de cet Etat, et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies guidés par le désir de favoriser le développement du commerce et du trafic entre les deux Empires par l'établissement d'une jonction entre les chemins de fer prussiens de l'Etat près de Stalmitzger et la ligne Varsovie-Kalisch, et en vue de régler, d'un commun accord, les conditions dans lesquelles se fera cette jonction, ont nommé les plénipotentiaires suivants, à savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse,

Monsieur Kirchhoff, Son Conseiller intime supérieur actuel de régence et Directeur ministériel,

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, im Namen des Deutschen Reichs, das hierbei Preußen auf dessen Antrag vertritt, und Seine Majestät der Kaiser von Rußland, geleitet von dem Wunsche, die Entwicklung des Handels und Verkehrs zwischen beiden Reichen durch Herstellung einer Verbindung zwischen der preussischen Staatsbahn bei Stalmitzger und der Warschau-Kalischer Eisenbahn zu fördern, haben zum Zwecke der Regelung der auf diese Verbindung bezüglichen, eine gemeinschaftliche Feststellung erforderlichen Verhältnisse zu Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:

Allerhöchsthochem Wirklichen Geheimen Ober-Regierungsrat und Ministerialdirektor Kirchhoff,